



8-18.6.2006 香港舞蹈節  
HONG KONG DANCE FESTIVAL 2006

套票及預訂門票表格 截止日期(以接獲表格日期計):06年5月20日

Package & Advance Booking Form

Booking Deadline (based on the date received): 20 May 2006

**套票**  
PACKAGES

請填上所選節目之編號，並根據優先次序填滿所有空格，如所選節目門票售罄，主辦機構會根據選擇次序補上門票。每一空格只預訂一張門票，如欲於同一節目訂購多張門票，請在多於一空格中填上同一編號。Complete ALL boxes with Code Number in order of preference. Tickets are issued according to availability. Order multiple tickets for same event by placing same Code in more than one box.

**全套票 Full Packages (正價 Regular: HK\$1,000 / 折扣價 Discounted: HK\$800)**

**套票 A** 全部 8 節會議 + 5 張演出門票 + 1 本會議論文集  
Package A All 8 conference sessions + 5 performances + 1 Conference Proceeding publication

演出 Performance	1	2	3	4	5	6	7
-------------------	---	---	---	---	---	---	---

**套票 B** 10 節舞蹈課 + 5 張演出門票  
Package B 10 master class sessions + 5 performances

舞蹈課 Master Class	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
演出 Performance	1	2	3	4	5	6	7					

**半套票 Half Packages (正價 Regular: HK\$600 / 折扣價 Discounted: HK\$500)**

**套票 C** 4 節會議 + 3 張演出門票 + 1 本會議論文集  
Package C 4 conference sessions + 3 performances + 1 Conference Proceeding publication

舞蹈會議 Conference	1	2	3	4	5	6
演出 Performance	1	2	3	4	5	

**套票 D** 5 節舞蹈課 + 3 張演出門票  
Package D 5 master class sessions + 3 performances

舞蹈課 Master Class	1	2	3	4	5	6	7
演出 Performance	1	2	3	4	5		

如購買折扣套票，請註明類別  
For discounted package, please indicate category

- 5月8日前預訂 Booking before 8 May  
 世界舞蹈聯盟會員 WDA member  
 香港舞蹈聯盟會員 HKDA member  
 學生/長者/殘疾 Student/ Senior/ Disabled

總值 Amount Payable = HK\$ \_\_\_\_\_ (1)

**個別門票**  
Individual Tickets

適合訂購所有節目，包括《舞蹈大師班》和《國際舞蹈教育會議》  
Suitable for all events including Master (Dance) Class and International Dance Education Conference.

節目編號 Code		票價 Price (HK\$)	票數 No. of Tickets	小總和 (HK\$) Sub-total	合計 Total = HK\$	票房專用 Box Office Only
首選 1st choice	次選 2nd choice					
					六折 X 60% 折扣類別 Discount category	
					<input type="checkbox"/> 購買任何節目門票 10 張或以上 purchase of any 10 or more tickets	
					<input type="checkbox"/> 學生/長者/殘疾 Student/ Senior/ Disabled	
					或 OR	
					七折 X 70% 折扣類別 Discount category	
					<input type="checkbox"/> 世界舞蹈聯盟會員 WDA member	
					<input type="checkbox"/> 香港舞蹈聯盟會員 HKDA member	
					<input type="checkbox"/> ISPA 會議代表 ISPA delegates	
				總值 Amount Payable = HK\$ _____ (2)		

**客戶資料**  
Customer's Information

姓名 Name  
傳真 Fax  
電話 Tel. No.  
電郵 E-mail

地址 Address

付款總值 Total Amount Payable = (1) + (2) = HK\$

支票號碼 Cheque No.

## 購票指南 Ticket Guide

### 個別門票 Individual Tickets:

- 除《輪舞曲》外，所有演出門票由四月廿四日起於「快達票」發售，亦可登入 <http://www.hkticketing.com> 或於早上10時至晚上8時致電 (852) 31 288 288 訂購。快達票將額外收取每張門票的顧客服務費。  
Tickets to all performances except *DANCE Trinity* are available at HK Ticketing Box Offices on 24th April 2006, and at <http://www.hkticketing.com> (internet booking), and at (852) 31 288 288, from 10am to 8pm (telephone booking). A customer service fee additional to face value of ticket is applied to purchases via HK Ticketing.
- 《輪舞曲》門票由四月廿四日起於各「城市電腦售票處」發售。  
Tickets to *DANCE Trinity* are available at all URBTIX outlets on 24th April 2006.
- 《舞蹈大師班》及《國際舞蹈教育會議》門票只以預訂門票形式發售。  
Tickets for *Master (DANCE) Class* and *International DANCE Education Conference* are only available through Advance Booking.

### 套票 Packages:

- 所有套票中演出門票的選擇包括《輪舞曲》之HK\$150門票，以及《國際舞蹈學院節》、《舞蹈·各自》、《賈作光舞蹈藝術觀禮》、《舞出千禧》和《激情時代·給傷心的人》之HK\$120門票。  
For performances, package purchasers may choose from any of the following: HK\$150 tickets for *DANCE Trinity*, and HK\$120 tickets for *International Festival of DANCE Academies*, *independDANCE*, *Jia Zuo-guang and the Mastery of Chinese DANCE*, *New Millennium DANCE*, and *Time of Passion - For the Broken Heart*.
- 持有套票之士亦可於舞蹈節期間，在「舞蹈節辦事處」免費索取《跳格@HKDF2006》6月13-16日之專場門票，先到先得。  
Package purchasers are also entitled to priority sign-up for COMPLIMENTARY tickets for Afternoon Screening (13-16 June 2006) of *Jumping Frames@HKDF2006* at the Festival Office on a first come first served basis.

### 套票及門票預訂 Package and Advance Booking:

#### 香港訂票 Hong Kong Bookings

- 請填妥訂票表格，連同由任何香港銀行之付款支票（支票抬頭寫「香港舞蹈聯盟」）寄回以下地址。  
Please complete the booking form and return, with payment cheque drawn on any bank in Hong Kong, payable to **Hong Kong Dance Alliance**, to the address below.
- 主辦機構會以電郵方式確認訂票，並以郵寄方式遞送門票。  
Purchase will be confirmed by e-mail. Tickets will be delivered by post.

#### 海外訂票 Overseas Bookings

- 請填妥訂票表格寄回以下地址，並以電匯形式付款  
(收款人：香港舞蹈聯盟，收款銀行：東亞銀行，Swift Code: BEASHKHH，賬戶號碼：015-232-40-40082-1)  
Please complete the booking form and return to the address below, and make payment through a Telegraphic Transfer to Hong Kong Dance Alliance (Bank Name: Bank of East Asia, Swift Code: BEASHKHH, Account Number: 015-232-40-40082-1)
- 主辦機構會以電郵方式確認訂票。門票可於舞蹈節期間到設於香港演藝學院的「舞蹈節辦事處」領取。  
地址：香港 灣仔 告士打道一號 香港演藝學院 舞蹈學院 副院長辦公室 香港舞蹈聯盟收  
Purchase will be confirmed by e-mail. Tickets will be available during the Festival at the Festival Office in the Hong Kong Academy for Performing Arts.  
Address: Hong Kong Dance Alliance, c/o Office of the Associate Dean, School of Dance, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

### 門票折扣 Discounts:

#### 所有門票 All event ticket:

- 七折 30% discount (首兩張門票 First two tickets)**
  - CCDC Dance Generation - 特級會員\* Premium Member\*
  - 香港芭蕾舞團之友\* Friends of Hong Kong Ballet\*
  - 香港舞蹈團「以舞會友」會員\* Friends of Hong Kong Dance Company\*
  - 藝穗會會員\* Fringe Member\*
  - 世界舞蹈聯盟會員# World Dance Alliance Member#
  - 香港舞蹈聯盟會員 Hong Kong Dance Alliance Member
  - ISPA 會議代表 ISPA delegates
- 六折 40% discount**
  - 全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及綜合社會保障援助受惠人  
Full time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and Comprehensive Social Security Assistance recipients
  - 每次交易購買任何節目門票共10張或以上#  
Ticket purchase of any 10 or more tickets per each transaction#

#### 只適合《輪舞曲》門票 For *DANCE Trinity* ticket only:

- 九折 10% discount (首兩張門票 First two tickets)**
  - 康樂及文化事務署轄下各表演場地之友\* Friends of LCSD performing venues\*
- \* 只於親身購票時提供 available at the Box Office only
- # 只於預訂門票時提供 available through Advance Booking only

### 備註 Notes:

- 所有訂票表格，均以先到先得方法處理，香港舞蹈節2006籌備委員會不能保證所有訂票人士均能訂取門票。座位分配將由香港舞蹈節2006籌備委員會作最終決定。All bookings will be dealt with on a first-come, first-served basis. The Hong Kong Dance Festival 2006 cannot guarantee the availability of tickets. Allocation of seats will be at the discretion of the Hong Kong Dance Festival 2006.
- 所有門票一經售出，概不退換。Once the booking is made, tickets sold are non-exchangeable and non-refundable.
- 學生折扣優惠只限於全日制學生，持票人士必須帶備有效之全日制學生證明文件以供查核，否則需付全費及手續費。Discount tickets for students are limited to full-time students. Students will be required to produce a valid student ID card for inspection at the admission point. Those who fail to do so will be required to pay the full price and handling charges.
- 每張門票最多只可享用一種購票優惠。Patrons can enjoy only ONE discount for each purchase.
- 香港舞蹈節2006籌備委員會有權取消任何節目，增減或更換演出者及/或更改已公佈的節目內容、日期、時間、場地、座位編排及場地容納觀眾的數目。Hong Kong Dance Festival 2006 reserves the right to cancel any event, to add, withdraw or substitute artists and/or vary event programmes, date, time, venue, seating arrangement and audience capacities.
- 如任何《舞蹈大師班》課堂報名人數不足，香港舞蹈節2006有權於開課前三日取消該課堂，並會盡快通知受影響的學員。The Hong Kong Dance Festival 2006 reserves the right to cancel a Master Class 3 days before the class commences if the number of applicants is below the requisite minimum, and affected participants will be notified as soon as possible.
- 如天文台於課堂或節目開始前三小時懸掛8號或以上颱風訊號，或發出黑色暴雨警告訊號，所有課堂或節目將會自動取消，主辦機構不會安排補課或退款。If Typhoon Signal No.8 or above is hoisted, or the Rainstorm Black Warning is in force three hours before the event, the events will be cancelled, and NO substitute or refund will be arranged.
- 如天文台於課堂進行中懸掛8號或以上颱風訊號，或發出黑色暴雨警告訊號，所有課堂將會立即終止。When Typhoon Signal No.8 or above is being hoisted, or the Rainstorm Black Warning is in force, classes that have already started will be suspended automatically.
- 訂票表格中的個人資料只用作處理票務及舞蹈節有關事宜。Personal data provided for Advance Booking will be used solely for distribution of event information.

### 查詢 / Enquiries:

## 香港舞蹈節2006 HONG KONG DANCE FESTIVAL 2006

電話 / Tel.: (852) 2584 8759

傳真 / Fax.: (852) 2802 3856

電郵 / e-mail: [hkdf.enquiry@gmail.com](mailto:hkdf.enquiry@gmail.com)

香港舞蹈聯盟網頁 / Web site: [www.hkdanceall.org](http://www.hkdanceall.org)

地址 / Add.: 香港灣仔告士打道 1 號 香港演藝學院舞蹈學院 副院長辦公室 轉交香港舞蹈聯盟收

Hong Kong Dance Alliance, c/o Office of the Associate Dean, School of Dance, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, HK.